

**Garantie Warranty**

**Garantía Гарантия**

**Garanzia Garancia**

**Gwarancja Jótállás Гарантія**

**Záruka Gwarancja Garanti**

**Takuuehdot Garantija**

**Garantii Jamstvo Εγγύηση**

**Garanție Garancija**

**HÖRMANN**

DEUTSCH .....	4
ENGLISH .....	6
FRANÇAIS .....	8
NEDERLANDS .....	10
ITALIANO .....	12
POLSKI .....	14
ČESKY .....	16
SLOVENSKY .....	18
TÜRKÇE .....	20
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	22
ROMÂNĂ .....	24
БЪЛГАРСКИ .....	26

DEUTSCH:

### **Wichtige Unterlagen**

Bitte aufbewahren!

ENGLISH:

### **Important documents**

Please keep safe!

FRANÇAIS :

### **Documents importants**

A conserver!

NEDERLANDS:

### **Belangrijke gegevens**

Graag bewaren!

ITALIANO:

### **Documentazione importante**

Si prega di conservare!

POLSKI:

### **Ważne dokumenty**

Prosimy zachować!

ČESKY:

### **Důležité informace**

Uschovejte prosím!

SLOVENSKO:

### **Pomembni dokumenti**

Uschovajte, prosim!

TÜRKÇE:

### **Önemli dökümanlar**

Lütfen saklayın!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ:

### **Σημαντικά στοιχεία**

Παρακαλούμε φυλάξτε!

ROMÂNĂ:

### **Documente importante**

Vă rugăm păstrați!

БЪЛГАРСКИ:

### **Важна техническа документация**

Моля, запазете!

**DEUTSCH:** Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

**ENGLISH:** Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Non-compliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

**FRANÇAIS :** Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.

**NEDERLANDS:** Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verpflichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

**ITALIANO:** Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

**POLSKI:** Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

**ČESKY:** Šíření a rozmožování tohoto dokumentu, zůžitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

**SLOVENSKO:** Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

**TÜRKÇE:** Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

**ROMÂNĂ:** Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

**БЪЛГАРСКИ:** Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

## Verehrter Hörmann Kunde,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf entgegengebracht haben. Unsere Produkte werden auf hohem Qualitätsstandard gefertigt und verlassen das Haus erst nach sorgfältiger Prüfung.

**Sollte dennoch ein Grund zur Beanstandung vorliegen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**

Damit Ihr Garantieanspruch umgehend bearbeitet werden kann, geben Sie bitte folgende Informationen an:

1. Ihren Namen, Anschrift mit Telefonnummer
2. Rechnungsbeleg mit Kaufdatum
3. Produktbezeichnung / Auftrags-Nr.
4. Fehlerbeschreibung

Garantiegeber:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Deutschland

Garantie

## Garantiebedingungen und -karte

### 1. Dauer der Garantie

Für die Zeit von 20 Jahren ab Kaufdatum erhält der Käufer eine Garantie auf die sichere Funktion des Hörmann Gerätehauses/ Kaminholzregals entsprechend den nachfolgenden detaillierten Garantiebedingungen. Eine Reparatur oder der Austausch des Produktes führt nicht zu einer Verlängerung der Gewährleistungsfrist oder zu einem Neubeginn der Garantie. Für Ersatzlieferungen beträgt die Garantiefrist 6 Monate, mindestens aber die laufende Garantiefrist.

Wir weisen unseren Käufer auf die gesetzlichen Rechte der Mängelgewährleistung hin, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

**Bitte tragen Sie die erforderlichen Angaben hier in die Garantiekarte ein und verwahren Sie diese zusammen mit dem Kaufbeleg. Außerdem lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler an die entsprechende Stelle seinen Stempel eintragen. Bei einer Beanstandung wenden Sie sich bitte an diesen Fachhändler.**

Bezeichnung / Typ

Auftrags-Nr.

Kunde, Anschrift

Telefon

### 2. Voraussetzungen

Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem das Hörmann Gerätehaus/ Kaminholzregal gekauft wurde. Die Ware muss auf dem von uns vorgegebenen Vertriebsweg erstanden worden sein. Das Produkt befindet sich im Besitz des Erstkäufers, wurde nicht demontiert sowie wieder aufgebaut. Der Garantieanspruch besteht nur für Schäden am Vertragsgegenstand.

Die vollständig ausgefüllte Garantiekarte mit dem Kaufbeleg einschl. Datum gilt als Nachweis für den Garantieanspruch.

Kaufdatum

Händler, Ort, Land

Stempel


Einbauart, -land

### 3. Leistung

Für die Dauer der Garantie beseitigen wir alle Mängel am Hörmann Gerätehaus/ Kaminholzregal, die nachweislich auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Wir verpflichten uns, nach unserer Wahl die mangelhafte Ware gegen mangelfreie zu ersetzen, nachzubessern oder einen Minderwert zu ersetzen, wobei wir die Kosten für Auf- und Abbaukosten sowie mögliche Ein- und Ausbaubkosten als auch Versandkosten nicht übernehmen. Ersetzte Teile werden unser Eigentum oder sind wahlweise von dem Kunden zu entsorgen. Für Kunststoff-, Gummi- und Elektroteile gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Auch übernehmen wir für mögliche Folgeschäden keine Haftung.

Ausgeschlossen sind Schäden durch / an:

- Mechanische Beschädigung durch unsachgemäßen Transport und / oder Montage
- Fehlerhaftes Fundament, fehlende oder unzureichende Verankerung, ungeeigneter Aufstellungsort, mangelhafter Wasserablauf im Bodenprofilbereich
- Unsachgemäße Montage und unterlassene Wartung und Pflege
- Unsachgemäße Benutzung sowie fahrlässige oder mutwillige Zerstörung
- Äußere Einflüsse wie Feuer, überhöhte Umgebungfeuchtigkeit oder aggressive Umgebungsstoffe (z. B. Salze, Laugen, Säuren, Düngemittel, sonstige chemische Stoffe), anormale Umwelteinflüsse (z. B. Hagel), salzwasserhaltige und/oder sandhaltige Umgebungsluft
- Falsche oder nicht rechtzeitig erfolgte Schutzanstriche
- Reparatur durch nicht fachkundige Personen
- Verwendung von Teilen fremder Herkunft ohne Zustimmung des Herstellers
- Verschleiß (z. B. Schloss)
- Entfernen oder Unkenntlichmachen des Typenschildes

**Wichtig:**  Bei einer Beanstandung halten Sie bitte die Produktnummer bereit.

## Dear Hörmann customer,

Thank you for the trust you have placed in us with your purchase. Our products are manufactured to a high quality standard and only leave the factory after careful testing.

**However, if there is any reason for complaint,  
please contact your specialist dealer.**

In order for your warranty claim to be processed promptly,  
please provide the following information:

1. Your name and address with a telephone number
2. Invoice document with date of purchase
3. Product name / order no.
4. Error description

Warranty provider:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Germany

Warranty

## Warranty conditions and card

### 1. Warranty period

From the date of purchase, the customer receives a 20-year warranty on the safe functioning of the Hörmann equipment housing / firewood rack in accordance with the following detailed warranty conditions. Repair or replacement of the product does not extend the warranty period or cause the warranty to restart. For replacement parts the warranty period is 6 months or at least the remainder of the warranty period.

We draw the buyer's attention to the statutory rights of warranty for defects, which are not restricted by this warranty.

**Please enter the required information in the warranty card and keep it together with the receipt of purchase. In addition, please ask your specialist dealer to put their stamp in the appropriate place. In case of complaint, please contact this specialist dealer.**

Designation / type

Order no.

Customer, address

Telephone

### 2. Prerequisites

The warranty claim only applies in the country where the Hörmann equipment housing / firewood rack was purchased. The product must have been purchased through our authorised distribution channels. The product is in the possession of the original purchaser and has not been dismantled or reassembled. A claim under this warranty exists only for damage to the object of the contract itself.

The fully completed warranty card with the receipt of purchase including the date substantiates your right to claim under the warranty.

Date of purchase

Dealer, location, country

Stamp

Fitting location, country

### 3. Performance

For the duration of the warranty we shall eliminate any defects to the Hörmann equipment housing / firewood rack that are proven to be attributable to a material or manufacturing fault. We pledge to replace the defective goods with non-defective goods, to carry out repairs, or to grant a price reduction at our discretion, whereby we do not cover the costs for assembly and dismantling as well as possible installation and removal costs and shipping costs. Replaced parts become our property or are to be optionally disposed of by the customer. The statutory warranty period applies to plastic, rubber and electrical parts. We also accept no liability for possible consequential damage.

Damages caused by / to the following are excluded:

- mechanical damage caused by improper transport and / or fitting
- faulty foundations, missing or inadequate anchoring, unsuitable fitting location, insufficient water drainage in the floor profile area
- improper fitting and failure to arrange for maintenance and care
- improper use as well as negligent or intentional destruction
- external influences such as fire, excessive ambient humidity or aggressive environmental substances (e.g. salts, alkalis, acids, fertilisers or other chemical substances), abnormal environmental influences (e.g. hail), ambient air containing salt water and / or sand
- incorrect protective coatings or coatings not applied in good time
- repairs not conducted by professionals
- use of non-original parts without approval from the manufacturer
- wear (e.g. lock)
- removal or defacing of the data label

**Important:**  In the event of a complaint, please keep the product number ready.

## **Cher client Hörmann,**

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par cet achat. Nos produits sont fabriqués selon des normes de qualité élevées et ne quittent notre production qu'après avoir été soigneusement contrôlés.

**Si vous avez toutefois un motif de réclamation,  
veuillez vous adresser à votre distributeur.**

Afin que votre droit à la garantie puisse être traité dans les meilleurs délais, veuillez indiquer les informations suivantes :

1. Vos nom, adresse et numéro de téléphone
2. Facture avec la date d'achat
3. Désignation du produit / numéro de dossier
4. Description de l'erreur

Garant :

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Allemagne

**Garantie**



## Conditions et carte de garantie

### 1. Durée de la garantie

Pendant une période de 20 ans à compter de la date d'achat, l'acheteur bénéficie d'une garantie relative au bon fonctionnement de l'abri de jardin/ support à bois de chauffage Hörmann selon les conditions de garantie détaillées ci-après. Une réparation ou un remplacement du produit n'entraîne ni prolongation ni renouvellement de la durée de garantie. Pour la livraison de pièces détachées, le délai de garantie est de 6 mois et couvre à minima le délai de garantie initial.

Nous attirons l'attention de l'acheteur sur les droits légaux de garantie de conformité qui ne sont pas restreints par la présente garantie.

**Veillez inscrire les informations requises sur la présente carte de garantie et la conserver avec la preuve d'achat. Demandez également à votre distributeur d'apposer son cachet à l'endroit prévu à cet effet. En cas de réclamation, veuillez vous adresser à votre distributeur.**

\_\_\_\_\_

Désignation / type

\_\_\_\_\_

Numéro de dossier

\_\_\_\_\_

Client, adresse

\_\_\_\_\_

Téléphone

### 2. Conditions

Le droit à la garantie n'est applicable que dans le pays d'achat de l'abri de jardin/ support à bois de chauffage Hörmann. Les marchandises doivent avoir été achetées par le canal de distribution spécifié par notre société. Le produit se trouve en possession du premier acheteur et n'a pas été démonté puis remonté. Le droit à la garantie porte uniquement sur les dommages subis par l'objet du contrat.

La carte de garantie dûment remplie, accompagnée de la preuve d'achat mentionnant la date, sert de justificatif de garantie.

\_\_\_\_\_

Date d'achat

\_\_\_\_\_

Distributeur, ville, pays

\_\_\_\_\_

Cachet

\_\_\_\_\_

Site et pays de montage

### 3. Prestation

Pendant la période de garantie, nous remédions à tous les défauts de l'abri de jardin/ support à bois de chauffage Hörmann résultant incontestablement d'un vice de matériaux ou de production. Selon notre choix, nous nous engageons à échanger le produit défectueux contre un produit sans défaut, à le réparer ou à convenir d'une moins-value, sans prise en charge des frais d'enlèvement et de réinstallation ainsi que des éventuels frais de montage et de démontage ou des frais d'expédition. Les pièces remplacées deviennent notre propriété ou, au choix, doivent être éliminées par le client. Les pièces en plastique, en caoutchouc et électriques sont soumises à la durée de garantie légale. Nous déclinons également toute responsabilité en cas d'éventuels dommages indirects.

Sont exclus de la garantie les dommages causés par :

- Une détérioration mécanique due à un transport et/ ou à un montage non conformes
- Des fondations défectueuses, un ancrage manquant ou insuffisant, un site d'installation inapproprié, un drainage insuffisant de l'eau dans la zone du profilé de sol
- Un montage non conforme ou un manque d'entretien et de maintenance
- Une utilisation non conforme ainsi qu'une destruction volontaire ou involontaire
- Des influences extérieures telles que feu, humidité ambiante excessive ou substances environnantes agressives (par ex. sels, substances alcalines, acides, engrais et autres substances chimiques), des conditions environnementales anormales (par ex. grêle) et un air chargé d'eau salée et/ou de sable
- De peintures de protection inadaptées ou non appliquées en temps voulu
- Des réparations effectuées par des personnes non qualifiées
- Une utilisation de pièces d'origine étrangère sans l'accord du fabricant
- L'usure (par ex. serrure)
- Un retrait ou une détérioration de la plaque d'identification

**Important :**  En cas de réclamation, veuillez vous munir du numéro de produit.

## Beste Hörmann klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen dat blijkt uit de aankoop van ons product. Onze producten zijn onderhevig aan een hoge kwaliteitsstandaard en verlaten de fabriek pas na een zorgvuldige controle.

**Mocht u toch reden hebben tot een klacht,  
neem dan contact op met uw dealer.**

Geef in dat geval de volgende informatie aan zodat uw garantieclaim direct in behandeling kan worden genomen:

1. Uw naam en adres met telefoonnummer
2. De factuur met de aankoopdatum
3. De productbenaming/het ordernummer
4. Foutbeschrijving

Garantiegever:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94–98, 33803 Steinhagen, Duitsland

Garantie

## Garantievoorwaarden en -kaart

### 1. Garantieduur

Voor de periode van 20 jaren vanaf de aankoopdatum ontvangt de koper een garantie op de correcte functie van de Hörmann apparaatschuur / haardhoutschap overeenkomstig de onderstaande gedetailleerde garantievoorwaarden. Een reparatie of de vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieduur of tot een nieuw begin van de garantie. Voor vervanging van onderdelen bedraagt de garantieperiode 6 maanden, met een minimum van de aanvankelijke garantietermijn.

Wij wijzen onze kopers op de wettelijke rechten van de garantie op gebreken die niet door bovengenoemde garantie worden beperkt.

**Voer de vereiste informatie hier in op de garantiekaart en bewaar deze samen met de aankoopbon. Laat uw dealer bovendien zijn stempel op de aangegeven plaats zetten. Neem bij klachten contact op met deze dealer.**

Benaming/type

Ordernummer

Klant, adres

Telefoon

### 2. Voorwaarden

De garantieclaim geldt alleen voor het land waarin de Hörmann apparaatschuur / haardhoutschap werd gekocht. Het product moet via de door ons bepaalde distributiekkanalen zijn aangekocht. Het product is in bezit van de eerste koper en werd niet gedemonteerd of weer opgebouwd. De garantieclaim geldt alleen voor schade aan het product.

De volledig ingevulde garantiekaart met de aankoopbon inclusief datum geldt als bewijs voor de garantieclaim.

Aankoopdatum

Dealer, plaats, land

Stempel

Inbouwplaats, -land

### 3. Vermogen

Binnen de duur van de garantie verhelpen wij alle defecten aan de Hörmann apparaatschuur / haardhoutschap waarvan bewezen kan worden dat ze aan materiaal- of productiefouten te wijten zijn. We verplichten ons ertoe, naar eigen keuze, de defecte onderdelen kosteloos te vervangen, te herstellen of te vergoeden. De kosten voor opbouw en afbouw, mogelijke montage- en demontagekosten alsmede verzendkosten komen niet voor onze rekening. De vervangen onderdelen worden ons eigendom of moeten naar keuze door de klant worden afgevoerd. Voor onderdelen van kunststof, rubber en voor elektrische onderdelen geldt de wettelijke garantieperiode. Wij zijn niet aansprakelijk voor mogelijke gevolgschade.

Uitgesloten is schade door/aan:

- mechanische schade door/onderkundig transport en/of montage
- een onjuist fundament, ontbrekende of onvoldoende verankering, een ongeschikte montagelocatie, een gebrekkige waterafvoer rond het vloerprofiel
- ondeskundige montage en verzuimd onderhoud
- ondeskundig gebruik alsmede onachtzame of moedwillige vernieling
- externe invloeden zoals brand, een verhoogde vochtigheid van de omgeving of agressieve stoffen in de omgeving (bijv. zouten, logen, zuren mest, overige chemische stoffen), abnormale milieu-invloeden (bijv. hagel), omgevingslucht die zout en/of zand bevat
- onjuiste of niet op tijd aangebrachte beschermingsverf
- reparatie door ondeskundige personen
- gebruik van onderdelen van vreemde herkomst zonder goedkeuring door de fabrikant
- slijtage (bijv. slot)
- verwijderen of onleesbaar maken van het typeplaatje

**Belangrijk:**  Houd bij een klacht het productnummer bij de hand.

## Gentile cliente Hörmann,

la ringraziamo per la sua fiducia dimostrata con questo acquisto. I nostri prodotti sono realizzati nel rispetto di elevati standard di qualità e lasciano la nostra sede solo dopo un'attenta verifica.

**Se dovesse tuttavia avere un motivo per un reclamo,  
la invitiamo a rivolgersi al suo rivenditore specializzato.**

Affinché il suo diritto alla garanzia possa essere elaborato immediatamente, la preghiamo di inserire le seguenti informazioni:

1. Il suo nome, indirizzo e numero di telefono
2. Ricevuta dell'acquisto con la relativa data
3. Denominazione prodotto/n° contratto
4. Descrizione errore

Fornitore della garanzia:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Germania

**Garanzia**

## Condizioni e scheda di garanzia

### 1. Periodo di garanzia

Per il periodo di 20 anni dalla data di acquisto, l'acquirente riceve una garanzia di sicuro funzionamento del capanno per gli attrezzi / rastrelliera per la legna da ardere Hörmann in conformità con le seguenti condizioni di garanzia dettagliate. Una riparazione o una sostituzione del prodotto non portano a un prolungamento del termine di garanzia o a un nuovo inizio della garanzia. Per forniture di ricambi la durata della garanzia è di 6 mesi o almeno il periodo di garanzia corrente.

Richiamiamo l'attenzione dei nostri acquirenti sui diritti legali della garanzia per prodotto difettoso che non sono limitati dalla presente garanzia.

**Inserire i dati necessari nella scheda di garanzia e conservarla insieme alla ricevuta d'acquisto. La invitiamo inoltre a far apporre correttamente dal suo rivenditore specializzato il suo timbro. In caso di reclamo la invitiamo a rivolgersi al rivenditore specializzato.**

Denominazione/tipo

N° contratto

Cliente, indirizzo

Telefono

### 2. Requisiti

Il diritto alla garanzia è valido soltanto nel paese in cui è stato acquistato il capanno per gli attrezzi / rastrelliera per la legna da ardere Hörmann. La merce deve essere stata acquistata attraverso i canali di vendita da noi stabiliti. Il prodotto è di proprietà del primo acquirente, non è stato smontato o rimontato. Il diritto alla garanzia può essere fatto valere soltanto per danni all'oggetto del contratto.

La scheda di garanzia compilata per intero insieme alla prova d'acquisto, comprensiva di data, è valida come prova del diritto alla garanzia.

Data di acquisto

Rivenditore, località, paese

Timbro

Luogo e paese di montaggio

### 3. Prestazioni

Durante il periodo di garanzia elimineremo qualsiasi carenza del capanno per gli attrezzi / rastrelliera per la legna da ardere Hörmann derivante da un difetto del materiale o della produzione, che dovrà essere dimostrato. Ci impegniamo a riparare o a sostituire, a nostra scelta, la merce difettosa con merce esente da vizi oppure a compensare la perdita di valore; non ci assumeremo i costi di montaggio e smontaggio o della possibile installazione e disinstallazione così come di quelli di spedizione. Le parti sostituite ritornano ad essere di nostra proprietà oppure, a scelta, vengono smaltite dal cliente. Per le parti in plastica, in gomma o elettriche vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Non ci assumiamo alcuna responsabilità anche per possibili danni conseguenti.

La garanzia non copre i danni causati da:

- Danni meccanici dovuti al trasporto e al montaggio irregolari
- Basamento difettoso, ancoraggio mancante o non sufficiente, luogo di installazione non idoneo, drenaggio dell'acqua difettoso nell'area del profilo del suolo
- Montaggio non corretto e manutenzione e cura insufficienti
- Utilizzo improprio e danno di natura dolosa o dovuto a negligenza
- Influssi esterni come fuoco, umidità ambiente eccessiva o sostanze aggressive (per es. sale, acidi, fertilizzanti, altre sostanze chimiche), influssi ambientali anomali (per es. grandine), aria ambiente contenente sale e/o sabbia
- Verniciatura applicata male o avvenuta non al momento giusto
- Riparazione da parte di persone non qualificate
- Riparazioni eseguite da terzi all'infuori di interventi in garanzia
- Usura (per es. serratura)
- Eliminazione o irricoscibilità della targhetta di identificazione

**Importante:**  In caso di reclamo, tenga pronto il numero di prodotto.

## Szanowni Klienci Hörmann,

dziękujemy za zakup naszego produktu i okazane nam zaufanie. Nasze wyroby są produkowane z zachowaniem najwyższych standardów jakości i opuszczają fabrykę dopiero po przejściu starannej kontroli.

**Jeśli pomimo tego wystąpi powód do reklamacji, prosimy o kontakt z naszym partnerem handlowym.**

W celu niezwłocznego rozpatrzenia Państwa roszczenia z tytułu gwarancji prosimy o podanie następujących informacji:

1. Państwa imię i nazwisko, adres i numer telefonu
2. Fakturę/rachunek z datą zakupu
3. Oznaczenie produktu / nr zlecenia
4. Opis wady

Gwarant:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Niemcy

Gwarancja

## Warunki i karta gwarancji

### 1. Okres gwarancji

Na okres 20 lat od daty zakupu Kupujący otrzymuje gwarancję na bezpieczne działanie domku narzędziowego / stojak na drewno kominkowe Hörmann zgodnie z poniższymi szczegółowymi warunkami gwarancji. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji ani ponownym rozpoczęciem biegu terminu gwarancji. Na dostawy części zamiennych udziela się 6-miesięcznej gwarancji, jednak nie krótszej niż bieżący okres gwarancyjny.

Zwracamy uwagę naszych Klientów na ustawowe prawo rękojmi za wady, które nie jest ograniczone niniejszą gwarancją.

**Poniżej na karcie gwarancyjnej prosimy wpisać wymagane informacje. Kartę gwarancyjną należy zachować razem z dowodem zakupu. Ponadto należy poprosić partnera handlowego o przyłożenie pieczętki firmowej w odpowiednim miejscu na karcie. W przypadku reklamacji prosimy kontaktować się z tym partnerem handlowym.**

Oznaczenie / typ

Nr zlecenia

Klient, adres

Telefon

Data zakupu

Partner handlowy, miejscowość, kraj

Pieczętka

Miejsce montażu, kraj

### 2. Warunki

Gwarancja obowiązuje tylko na terenie kraju, w którym domek narzędziowy / stojak na drewno kominkowe Hörmann został zakupiony. Towar musi być zakupiony w autoryzowanym przez nas punkcie. Produkt jest w posiadaniu pierwszego nabywcy, nie został zdemontowany oraz ponownie złożony. Roszczenia z tytułu gwarancji odnoszą się tylko do uszkodzeń przedmiotu umowy.

Podstawę roszczeń gwarancyjnych stanowi całkowicie wypełniona karta gwarancyjna wraz z dowodem zakupu i datą.

### 3. Świadczenie

W okresie trwania gwarancji usuwamy wszystkie wady domku narzędziowego / stojak na drewno kominkowe Hörmann, które wynikają z wady materiałowej lub winy producenta i można je udokumentować. Zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany wadliwego towaru na wybrany przez nas towar bez wad, do jego naprawy lub zwrotu minimalnej wartości, przy czym nie ponosimy kosztów złożenia i demontażu, jak również ewentualnych kosztów montażu i wymontowania ani kosztów wysyłki. Części wymieniane stanowią naszą własność lub - do wyboru - podlegają utylizacji przez Klienta. Ustawowy okres rękojmi dotyczy części z tworzywa sztucznego i gumy oraz części elektrycznych. Nie ponosimy odpowiedzialności również za potencjalne szkody pośrednie.

Gwarancją nie są objęte szkody spowodowane:

- uszkodzeniem mechanicznym w wyniku nieprawidłowego transportu i/lub montażu
- wadliwie wykonanym fundamentem, brakiem zakotwienia lub niewystarczającym zakotwieniem, nieodpowiednim miejscem montażu, nieodpowiednio wykonanym odprowadzaniem wody z obszaru profilu progowego
- nieprawidłowym montażem i zaniechaniem wykonywania konserwacji i pielęgnacji
- niewłaściwym użytkowaniem oraz zniszczeniem wskutek niedbalstwa lub umyślnego działania
- wpływem czynników zewnętrznych, takich jak ogień, nadmierną wilgotnością otoczenia lub obecnością w środowisku agresywnych materiałów (np. soli, tęgów, kwasów, nawozów, innych substancji chemicznych), wpływem anormalnych warunków pogodowych (np. grad), oddziaływaniem środowiska o podwyższonym zasoleniu i/lub zawierającego piasek
- wadliwym lub nieterminowym wykonaniem ochronnej powłoki malarskiej
- naprawą wykonaną przez niewykwalifikowany personel
- stosowaniem części innych producentów bez zgody producenta
- zużyciem (np. zamek)
- usunięciem lub zamazaniem tabliczki znamionowej

**Ważne:**  Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przygotować numer produktu.

## Vážení zákazníci Hörmann,

děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám svým nákupem projevili. Naše výrobky se vyznačují vysokou kvalitou a opouštějí výrobní závod až po pečlivé kontrole.

**Pokud se přesto vyskytne důvod pro reklamaci, obraťte se na svého prodejce.**

Aby bylo možné Váš nárok na záruku vyřídit co nejdříve, uveďte prosím následující informace:

1. jméno, adresu a telefonní číslo
2. účtenku s datem nákupu zboží
3. označení výrobku / č. objednávky
4. popis vady

Poskytovatel záruky:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94–98, 33803 Steinhagen, Německo

Záruka



## Záruční podmínky a záruční list

### 4. Doba trvání záruky

Kupující obdrží na dobu 20 let od data zakopení záruku na bezpečnou funkci zahradního domku/zásobníku na krbové dřevo Hörmann podle záručních podmínek, které jsou podrobně popsány v následující části.

Oprava nebo výměna výrobku nebude mít za následek prodloužení záruční doby ani obnovení záruky. Záruční lhůta pro náhradní dodávky činí 6 měsíců, minimálně však do konce původní záruční doby.

Naše zákazníci odkazujeme na zákonná práva vyplývající z odpovědnosti za vady, která nejsou touto zárukou v žádném případě omezena.

**Vypíšte prosím požadované údaje na tomto záručním listu a pečlivě jej uschovejte společně s dokladem o koupi. Zároveň si jej nechejte potvrdit razítkem od svého autorizovaného prodejce. Pokud nastane důvod k reklamaci, obraťte se prosím na tohoto autorizovaného prodejce.**

Označení/typ

Č. objednávky

Zákazník, adresa

Telefon

### 5. Předpoklady

Záruční nárok platí jen pro zemi, ve které byl zahradní domek/zásobník na krbové dřevo Hörmann zakoupen. Zboží musí pocházet z námi stanoveného distribučního kanálu. Výrobek je ve vlastnictví prvního majitele, nebyl rozebrán a znovu postaven. Záruční nárok platí jen pro škody na vlastním předmětu smlouvy.

Podkladem pro uplatňování záruky je řádně vyplněný záruční list s dokladem o koupi a datem nákupu zboží.

Datum nákupu zboží

Prodejce, místo, země

Razítko

Místo, země montáže

### 6. Plnění

Po dobu záruky odstraníme všechny nedostatky zahradního domku/zásobníku na krbové dřevo Hörmann, které jsou prokazatelně důsledkem chyby materiálu nebo výroby. Zavazujeme se vadné zboží dle naší volby bezplatně vyměnit za bezvadné, opravit nebo nahradit sniženou hodnotu. Náklady na montáž a demontáž ani expediční náklady nepřebíráme. Nahrazené díly se stávají naším majetkem, případně zákazník může zajistit jejich likvidaci. Pro plastové, gumové a elektrické díly platí zákonem stanovená záruční doba. Za případné poškození po této době neručíme.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- mechanickým poškozením při nesprávné přepravě nebo montáži;
- nevhodným základem, chybějícím nebo nedostatečným uchycením, nevhodně zvoleným místem instalace nebo nedostatečným odtokem vody v oblasti podlahového profilu;
- nesprávnou montáží a zanedbanou údržbou a přecí;
- nevhodným použitím, zničením z nedbalosti nebo svévolným zničením;
- vnějšími vlivy, například požárem, nadměrně zvýšenou okolní vlhkostí nebo agresivními látkami v okolí (např. solemi, zásadami, kyselinami, hnojivy, ostatními chemickými látkami), abnormální vlivy životního prostředí (např. kroupami), vzduchem obsahujícím slanou vodu nebo písek;
- nesprávným nebo pozdním nanesením ochranného nátěru;
- opravou prováděnou nequalifikovanými osobami;
- použitím dílů jiných dodavatelů bez souhlasu výrobce;
- opotřebením (např. zámku);
- odstraněním typového štítku nebo jeho pozměněním k nepoznání.

**Důležité:**  Při reklamaci uveďte číslo výrobku.

## Ctený zákazník Hörmann,

ďakujeme za Vašu dôveru, ktorú ste nám kúpou prejavili. Naše výrobky sú vyhotovované vo vysokom štandarde kvality a firmu opúšťajú až po dôkladnej kontrole.

**Ak by napriek tomu existoval dôvod na reklamáciu, obráťte sa, prosím, na svojho odborného predajcu.**

Aby bolo možné ihneď vybaviť Váš nárok vyplývajúci zo záruky, uveďte, prosím, nasledujúce informácie:

1. Vaše meno, adresu a telefónne číslo
2. Účtovný doklad s dátumom kúpy
3. Názov výrobku / č. zákazky
4. Popis chyby

Poskytovateľ záruky:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Nemecko

Záruka

## Záručné podmienky a záručný list

### 7. Záručná doba

Po dobu 20 rokov od dátumu kúpy získava kupujúci záruku na bezpečnú funkciu domčeka na náradie / stojan na palivové drevo Hörmann v súlade s nasledujúcimi podrobnými záručnými podmienkami. Oprava alebo výmena výrobku nevedie k predĺženiu záručnej lehoty alebo k novému začatiu záruky. Na náhradné dodávky je záruka 6 mesiacov, minimálne však po dobu trvania záručnej doby.

Svojho zákazníka upozorňujeme na zákonné práva vyplývajúce zo zodpovednosti za nedostatky, ktoré nie sú touto zárukou obmedzené.

**Prosím, zapíšte potrebné údaje sem do záručného listu a uschovajte ho spolu s dokladom o kúpe. Okrem toho dajte odbornému predajcovi odtlačiť pečiatku na príslušné miesto. V prípade reklamácie sa obráťte na tohto odborného predajcu.**

Názov / typ

Č. zákazky

Zákazník, adresa

Telefón

### 8. Predpoklady

Záruka sa vzťahuje len na krajinu, v ktorej boli domček na náradie / stojan na palivové drevo Hörmann zakúpené. Tovar musí byť kúpený nami určenou distribučnou cestou. Výrobok je vo vlastníctve prvého kupcu, nebol demontovaný a znova postavený. Nárok vyplývajúci zo záruky platí len pre chyby na predmete zmluvy.

Úplne vyplnený záručný list s dokladom o kúpe vrátane dátumu platí ako doklad pre vaše nároky vyplývajúce zo záruky.

Dátum kúpy

Predajca , miesto, štát

Pečiatka

Miesto montáže, štát

### 9. Výkon

Počas trvania záruky odstránime všetky nedostatky na domčeku na náradie / stojane na palivové drevo Hörmann preukázateľne vyplývajúce z chýb materiálu alebo výroby. Zaväzujeme sa podľa nášho výberu nahradiť chybný tovar za bezchybný, opraviť ho alebo ho vymeniť za minimálnu hodnotu, pričom nepreberáme náklady na postavenie a zburanie, ako aj možné náklady na montáž a demontáž a náklady na expedíciu. Vymenené diely sa stávajú našim vlastníctvom alebo ich voľiteľne zilkviduje zákazník. Pre plastové, gumené a elektrické diely platí zákonná záručná lehota. Nepreberáme tiež ručenie za možné následné škody.

Vylúčené sú škody v dôsledku/na:

- mechanických poškodení v dôsledku neodbornej prepravy a / alebo montáže,
- chybných základov, chýbajúceho alebo nedostatočného ukotvenia, nevhodného miesta postavenia, nedostatočného odtoku vody v oblasti pôdneho profilu,
- neodbornej montáže a zanedbanej starostlivosti a údržby,
- nevhodného používania, ako aj poškodenia v dôsledku nedbanlivosti alebo svojvôle,
- vonkajších vplyvov ako oheň, nadmerná okolitá vlhkosť alebo agresívne okolité látky (napr. soli, lúhy, kyseliny, hnojivá, ostatné chemické látky), nezvyčajné vplyvy životného prostredia (napr. krupobitie), okolitý vzduch obsahujúci slanú vodu a/alebo soľ,
- nesprávnych alebo nevhodne vykonaných ochranných náterov,
- opráv nekvalifikovanými osobami,
- použitia dielov cudzieho pôvodu bez súhlasu výrobcu,
- opotrebovania (napr. zámkov),
- odstránenia alebo znečistenia typového štítku.

**Dôležité:**  V prípade reklamácie si, prosím, pripravte číslo výrobku.

## Sayın Hörmann müşterisi,

satın alma ile bize göstermiş olduğunuz güven için size teşekkür ederiz. Ürünlerimiz yüksek kalite standartlarında üretilir ve ancak itinalı kontrol edildikten sonra tarafımızca gönderilir.

**Yine de bir şikayet sebebi söz konusuysa, lütfen bayinize başvurun.**

Garanti hakkınızı hemen işleyebilmemiz için lütfen şu bilgileri belirtin:

1. Adınız, telefon numaranız ve adresiniz
2. Satın alma tarihi bulunan fatura
3. Ürün adı / sipariş no.
4. Hata açıklaması

Garanti veren:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Almanya

Garanti

## Garanti koşulları ve kartı

### 10. Garanti süresi

Aşağıdaki ayrıntılı garanti koşulları uyarınca alıcıya, satın alma tarihinden itibaren 20 yıllık bir süre için Hörmann bahçe kulübelerinin / şömine odun raflarının güvenli fonksiyonuna yönelik garanti verilmektedir. Ürünün onarımı veya değişimi, garanti süresinin uzatılmasına veya garantisinin yeniden başlamasına neden olmaz. Yedek teslimat için garanti süresi 6 ay, ancak en az devam eden garanti süresi kadar.

Alıcılarımızı, bu garanti ile kısıtlanmayan, kusur garantisinin yasal haklarına dair bilgilendirmek istiyoruz.

**Lütfen gerekli bilgileri burada garanti kartına girin ve bunu faturayla birlikte saklayın. Ayrıca bayiniz tarafından, ilgili yerin kaşelenmesini sağlayın. Bir şikayet durumunda lütfen söz konusu bayiye başvurun.**

Adı/ tipi

Sipariş No.

Müşteri, adres

Telefon

### 11. Ön koşullar

Garanti talebi, sadece Hörmann bahçe kulübelerinin / şömine odun raflarının satın alınan ülke için geçerlidir. Ürün, bizim tarafımızdan belirlenmiş olan temsilcilik sistemi üzerinden itikak edilmiş olmalıdır. Ürün, ilk satın alınan mülkiyetindedir, sökülmemiştir ve tekrar kurulmamıştır. Garanti hakkı, sadece sözleşme konusu olan ürünlerdeki hasarlar için geçerlidir.

Garanti hakkı için eksiksiz doldurulmuş garanti kartı ve tarihi belirten fatura kanıt olarak yeterlidir.

Satın alma tarihi

Bayi, şehir, ülke

Mühür


Montaj yeri, ülkesi

### 12. Hizmet

Garanti süresinde Hörmann bahçe kulübelerinin / şömine odun raflarının malzeme veya imalat hatasından kaynaklanan hataları düzeltmekteyiz. Kendi seçimimize bağlı olarak, hatalı ürünü hatasız ürünle değiştirmeyi, iyileştirmeyi veya kullanın bedeli düşüldükten sonra tazmin etmeyi taahhüt ediyoruz, kurulum ve sökme masraflarının yanı sıra olası montaj ve sökme masraflarını, gönderim masraflarını üstlenmiyoruz. Yedek parçalar kendi mülkiyetimize geçer veya duruma göre müşteri tarafından atığı çıkarılmalıdır. Plastik, kauçuk ve elektronik parçalar için yasal garanti süresi geçerlidir. Olası müteakip hasarlar için de sorumluluk kabul etmiyoruz.

Aşağıdaki hasarlar kapsam dışındadır:

- Amacına uygun olmayan nakliye ve / veya montaj nedeniyle mekanik hasarlar
- Hatalı temel, eksik veya yetersiz ankraj, uygun olmayan kurulum yeri, zemin profili bölgesinde kusurlu su gideri
- Amacına uygun olmayan montaj ve gerçekleştirilmeyen bakım ve koruyucu bakım
- Amacına uygun olmayan kullanımın yanı sıra ihmali sonucu veya kasıtlı tahribat
- Yangın, aşırı ortam nemi veya aşındırıcı ortam maddeleri (örn. tuzlar, çözeltiler, asitler, gübreler, diğer kimyasal maddeler) gibi dış etkiler, anormal çevre etkileri (örn. dolu yağışı), tuzlu su içerikli ve/veya kum içerikli ortam havası
- Yanlış veya zamanında yapılmayan koruyucu vernikler
- Konuya vakif olmayan kişiler tarafından onarım
- Üreticinin onayı olmadan yabancı üreticilere ait parçaların kullanılması
- Aşınma (örn. kilit)
- Tip levhasının çıkarılması veya tanınmaz hale getirilmesi

**Önemli:**  Bir şikayet durumunda lütfen ürün numarasını hazır bulundurun.

## Αξιότιμοι πελάτες της Hörmann,

ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας, την οποία μας δείξατε με την αγορά σας. Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με υψηλά ποιοτικά επίπεδα και παραδίδονται από το εργοστάσιό μας κατόπιν προσεκτικού ελέγχου.

**Εάν παρόλα αυτά έχετε κάποιο παράπονο, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο σας συνεργάτη.**

Για να είναι εφικτή η ομαλή επεξεργασία της αίτησης εγγύησής σας, παρακαλείστε όπως αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Όνομα, διεύθυνση και αριθμό τηλεφώνου
2. Απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
3. Περιγραφή προϊόντος / Αρ. παραγγελίας
4. Περιγραφή σφάλματος

Εγγυητής:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg 94 - 98, 33803 Steinhagen, Γερμανία

Εγγύηση

## Όροι και κάρτα εγγύησης

### 13. Διάρκεια της εγγύησης

Για χρονικό διάστημα 20 ετών από την ημερομηνία αγοράς ο αγοραστής καλύπτεται με εγγύηση ασφαλούς λειτουργίας του περιβλήματος συσκευών / ζυλιέρας Höpmann σύμφωνα με τους ακόλουθους αναλυτικούς όρους εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν έχει ως αποτέλεσμα την επέκταση της εγγύησης ή την εκ νέου εγγύηση. Για αντικαταστάσεις η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 6 μήνες, τουλάχιστον όμως στην τρέχουσα προθεσμία εγγύησης. Παραπέμπουμε τον πελάτη μας στα νομικά δικαιώματα της παροχής εγγύησης για ελαττώματα, τα οποία δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

**Συμπληρώστε τα απαιτούμενα στοιχεία στην κάρτα εγγύησης και φυλάξτε την μαζί με την απόδειξη αγοράς. Επίσης ζητήστε από τον εξειδικευμένο συνεργάτη να σας σφραγίσει την κάρτα εγγύησης στο προβλεπόμενο σημείο. Σε περίπτωση παραπόνου, απευθυνθείτε στον συγκεκριμένο εξειδικευμένο συνεργάτη.**

\_\_\_\_\_

Όνομασία / Τύπος

\_\_\_\_\_

Αρ. παραγγελίας

\_\_\_\_\_

Πελάτης, διεύθυνση

\_\_\_\_\_

Τηλέφωνο

### 14. Προϋποθέσεις

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τη χώρα στην οποία αγοράστηκε το περιβλήμα συσκευής / ζυλιέρας Höpmann. Η αγορά του εμπορεύματος θα πρέπει να έχει γίνει από το εξουσιοδοτημένο από εμάς δίκτυο διανομής. Το προϊόν βρίσκεται στην κατοχή του αρχικού αγοραστή, δεν έχει αποσυαρμολογηθεί και συναρμολογηθεί ξανά. Η εγγύηση αφορά μόνο ζημιές που προκύπτουν στο αντικείμενο της σύμβασης.

Η πλήρως συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης μαζί με την απόδειξη αγοράς συμπερ. της ημερομηνίας αγοράς αποτελεί απόδειξη εγγύησης.

\_\_\_\_\_

Ημερομηνία αγοράς

\_\_\_\_\_

Έμπορος, περιοχή, χώρα

\_\_\_\_\_

Σφραγίδα

\_\_\_\_\_

Περιοχή / Χώρα τοποθέτησης

### 15. Κάλυψη

Για τη διάρκεια της εγγύησης αναλαμβάνουμε οποιαδήποτε βλάβη του περιβλήματος συσκευών / ζυλιέρας Höpmann, που αποδεδειγμένα οφείλεται σε αστοχία υλικού ή σφάλμα του κατασκευαστή. Αναλαμβάνουμε, κατά τη δική μας αποκλειστική κρίση, την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό προϊόν με άλλο μη ελαττωματικό, να το επισκευάσουμε ή να σας αποζημιώσουμε για την υπαξία, ενώ δεν αναλαμβάνουμε τα έξοδα συναρμολόγησης και αποσυαρμολόγησης καθώς και πιθανά έξοδα τοποθέτησης και εξαγωγής καθώς και τα έξοδα μεταφοράς. Τα αντικατασταθέντα μέρη επέρχονται στην κυριότητά μας ή πρέπει κατ' επιλογή να απορρίπτονται από τον πελάτη. Για συνθετικά, λαστιχένια και ηλεκτρικά εξαρτήματα ισχύει η νόμιμη προθεσμία εγγύησης. Επίσης δεν αναλαμβάνουμε ουδεμία ευθύνη για τυχόν επακόλουθες βλάβες.

Εξαιρούνται βλάβες που προήλθαν από/προκλήθηκαν σε:

- Μηχανική βλάβη λόγω ακατάλληλης μεταφοράς ή / και συναρμολόγησης
- Ελαττωματικά θεμέλια, έλλειψη αγκύρωσης ή ανεπαρκή αγκύρωση, ακατάλληλο σημείο τοποθέτησης, ελαττωματική αποστράγγιση νερού στο προφίλ δαπέδου
- Ακατάλληλη συναρμολόγηση και παράλειψη συντήρησης και φροντίδας
- Ακατάλληλη χρήση καθώς και ακούσια ή εκούσια καταστροφή
- Εξωτερικοί παράγοντες όπως πυρκαγιά, αυξημένη υγρασία περιβάλλοντα χώρου ή επιθετικές ουσίες περιβάλλοντα χώρου (π. χ. άλατα, αλκαλικά διαλύματα, οξέα, χημικά λιπάσματα, λοιπές χημικές ουσίες), μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές επιρροές (π. χ. χαλάζι), αέρας περιβάλλοντος με περιεκτικότητα σε άλατα ή/και άμμο
- Εσφαλμένη ή μη έγκαιρη εφαρμογή προστατευτικής βαφής
- Επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- Χρήση εξαρτημάτων τρίτων χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή
- Φθορά (π. χ. κλειδαριά)
- Αφαίρεση της πινακίδας χαρακτηριστικών του κατασκευαστή ή φθορά της σε σημείο που να μην αναγνωρίζεται

**Σημαντικό:**  Σε περίπτωση παραπόνου, να έχετε διαθέσιμο τον αριθμό προϊόντος.

## Dragă client Hörmann,

vă mulțumim pentru încrederea acordată prin efectuarea achiziției. Produsele noastre sunt fabricate la un standard de calitate ridicat și părăsesc compania numai după o examinare atentă.

**Dacă există în continuare un motiv pentru reclamație,  
vă rugăm să vă adresați distribuitorului de specialitate local.**

Pentru ca cererea dumneavoastră de garanție să poată fi procesată imediat,  
vă rugăm să furnizați următoarele informații:

1. Numele, adresa și numărul dumneavoastră de telefon
2. Documentul de facturare cu data achiziției
3. Nume produs/Nr. comandă
4. Descriere eroare

Garant:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Germania

**Garanție**



## Condiții de garanție și card

### 1. Durata garanției

Pentru o perioadă de 20 de ani de la data achiziției, cumpărătorul primește o garanție privind funcționarea în siguranță a adăpostului de scule / adăpost pentru lemne de foc. Hörmann în conformitate cu următoarele condiții detaliate de garanție. O reparație sau schimbarea produsului nu duce la prelungirea perioadei de garanție sau la reînceperea garanției. Pentru livrările pieselor de schimb, termenul de garanție este de 6 luni, dar minim termenul de garanție în curs.

Informăm cumpărătorul despre drepturile legale ale garanției pentru defecte, care nu sunt restricționate de această garanție.

**Vă rugăm să introduceți informațiile solicitate aici pe cardul de garanție și să le păstrați cu documentul de achiziție. În plus, vă rugăm să solicitați reprezentantului dumneavoastră de specialitate să-și pună ștampila în locul potrivit. Dacă aveți o reclamație, vă rugăm să vă adresați distribuitorului de specialitate local.**

_____	_____
Denumire/Tip	Data achiziției
_____	_____
Nr. comandă	Distribuitor, loc, țară
_____	_____
Client, adresa	Ștampilă
_____	_____
Telefon	Locul instalării, țara

**Important:**  Dacă aveți o reclamație, vă rugăm să aveți numărul produsului pregătit.

### 2. Condiții preliminare

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat adăpostul de scule / adăpost pentru lemne de foc. Hörmann. Cererea de garanție se constituie numai pentru daune la partea din contract. Produsul se află în posesia primului cumpărător și nu a fost demontat și reconstruit. Cererea de garanție se aplică doar pentru daunele obiectului contractului.

Cardul de cumpărare completat complet, cu documentul de achiziție, inclusiv data, este dovada pentru cererea dumneavoastră de garanție.

### 3. Performanță

Pe durata de garanție remedii toate defecțiunile adăpostului de scule / adăpost pentru lemne de foc. Hörmann care sunt dovedite a fi din cauza unui viciu de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate, prin care nu ne asumăm costurile de asamblare și demontare, și nici posibilele costuri pentru instalare și eliminare sau costurile de expediere. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră sau pot fi, opțional, eliminate de către client. Perioada legală de garanție se aplică pieselor din plastic, cauciuc și electrice. De asemenea, nu ne asumăm nicio răspundere pentru posibile daune consecințe.

Sunt excluse daunele produse de/către:

- Deteriorări mecanice datorate transportului și/sau montării necorespunzătoare
- Fundație defectă, ancorare lipsă sau inadecvată, amplasament inadecvat, scurgere defectuoasă a apei în zona profilului solului
- Asamblare necorespunzătoare și întreținere și îngrijire neglijate
- Utilizarea necorespunzătoare, precum și distrugere din neatenție sau intenționată
- Influențe externe, cum ar fi focul, umiditatea ambientală excesivă sau substanțele ambiante agresive (de exemplu, săruri, leșii, acizi, îngrășăminte, alte substanțe chimice), influențe anormale ale factorilor de mediu (de exemplu, grindină), aerul ambiant care conține apă sărată și/sau nisip
- Acoperiri de protecție greșite sau nu în timp util
- Reparații efectuate de persoane fără competențe
- Utilizarea pieselor din alte surse fără acordul producătorului
- Uzură (de ex., încuietoare)
- Îndepărtarea sau deteriorarea până la imposibilitatea de recunoaștere a plăcuței de identificare

## Уважаеми клиенти на Hörmann,

благодарим за доверието, което ни оказахте с Вашата покупка. Нашите продукти се произвеждат съгласно висок стандарт за качество и напускат завода едва след старателна проверка.

**В случай че въпреки това е налице основание за рекламация, моля, обърнете се към компетентен специалист.**

За да може Вашата претенция за гаранция да бъде обработена незабавно, моля, посочете следната информация:

1. Вашето име, адрес и телефонен номер
2. Фактура / касова бележка с дата на покупката
3. Наименование на продукта / № на поръчката
4. Описание на грешката

Гаранцията се предоставя от:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, Upheider Weg (Упхайдер Вег) 94 - 98, 33803 Steinhagen (Щайнхаген), Deutschland (Германия)

Гаранция

## Гаранционни условия и гаранционна карта

### 4. Срок на гаранцията

За период от 20 години от датата на закупуване купувачът получава гаранция за безопасното функциониране на къщата за инструменти / стойката за дърва за камина на Hötmapп съгласно посочените по-долу подробни условия за предоставяне на гаранция. Ремонтът или подмяната на продукта не е основание за удължаване или подновяване на срока на гаранцията. За частични доставки гаранционният срок е 6 месеца, но минимум текущия гаранционен срок.

Обръщаме внимание на нашите купувачи относно законните права във връзка с гаранцията за дефекти, която не се ограничава от настоящата гаранция.

**Моля, попълнете нужната информация в гаранционната карта и съхранявайте последната заедно с касовата бележка. Също така изискайте от компетентния специалист да постави печата си на съответното място. В случай на рекламация се обърнете към този компетентен специалист.**

Наименование / Тип

Поръчка No.

Клиент, адрес

Телефон

### 5. Предпоставки

Претенцията за гаранция е валидна само за страната, в която е закупена къщата за инструменти / стойката за дърва за камина на Hötmapп. Стоката трябва да е закупена от нашата пласментна мрежа. Продуктът трябва да е собственост на първия купувач, да не е бил демонтиран, съответно сглобяван повторно. Претенция за гаранция може да има само при щети по предмета на договора. Изцяло попълнената гаранционна карта с касовата бележка, вкл. дата важи като доказателство за претенцията за гаранция.

Дата на закупуване

Търговец, населено място, държава

Печат


Място и държава на монтаж

### 6. Услуги

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти по къщата за инструменти / стойката за дърва за камина на Hötmapп, доказано дължащи се на дефекти в материалите или производствени дефекти. Ние се задължаваме, по наш избор, да заменим дефектната стока с нова безвъзмездно, да я поправим или да я заменим срещу минимална стойност, при което не поемаме разходите по разглобяването и сглобяването, евентуалните разходи за монтаж и демонтаж, както и транспортните разходи. Заменените части стават наша собственост или по избор следва да се обезвредят от клиента. За пластмасовите, гумените и електрическите части е в сила законския гаранционен срок. Също така не поемаме отговорност за евентуални последващи щети.

Гаранцията не покрива щети, причинени от:

- Механични повреди вследствие на некомпетентен транспорт и/или монтаж
- Дефектен фундамент, липсващо или недостатъчно анкерирание, неподходящо място на инсталиране, неподходящо оттичане на водата в зоната на подовия профил
- Некомпетентен монтаж и липса на техническа поддръжка и грижи
- Некомпетентно използване, както и повреждане по невнимание или преднамерено
- Външни влияния като огън, прекомерна влажност на околната среда или наличие на агресивни заобикалящи вещества (например соли, алкални среди, киселини, торове, други химически вещества), извънредни влияния на околната среда (напр. градушка), околнен въздух със съдържание на солена вода и / или пясък
- Неподходящи или ненавременни поставени защитни покрития
- Ремонт от некомпетентни лица
- Използване на неофициални части без одобрението на производителя
- Износване (напр. на бравата)
- Отстраняване или промяна на неузнаваемост на типовата табелка

**Важно:**  При предявяване на рекламация номерът на продукта трябва да Ви е под ръка.



1343509 / 07.2022

**HÖRMANN**